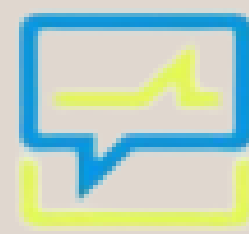
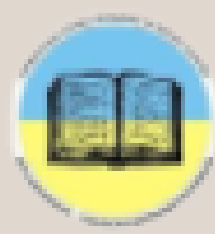


DAAD



ГО ЕОНУ
NGO EESU/AEDE



Онлайн-конференція Online-Konferenz



Наукові дослідження і наукове писемне
мовлення в Україні та Німеччині

WISSENSCHAFTLICHES ARBEITEN UND
SCHREIBEN IN DER UKRAINE UND IN
DEUTSCHLAND

Kuř, 26. - 27.11.2021

„НАУКОВІ ДОСЛІДЖЕННЯ І НАУКОВЕ ПИСЕМНЕ МОВЛЕННЯ В УКРАЇНІ ТА НІМЕЧЧИНІ. WISSENSCHAFTLICHES ARBEITEN UND SCHREIBEN IN DER UKRAINE UND IN DEUTSCHLAND.“

Матеріали Міжнародної наукової онлайн-конференції 26-27 листопада 2021 року/ Укл. С.М. Іваненко, А. Ланге, Т.А. Ляшенко, О.В. Холоденко, О.О. Яременко-Гасюк. – К.: НПУ імені М.П. Драгоманова, 2021. – 188 с.

До збірки увійшли матеріали доповідей, в яких розглядаються питання, пов'язані з науковими дослідженнями та їх висвітленням у друкованих працях науковців як в Україні, так і в Німеччині, демонструючи симбіоз дещо різних підходів: анотації доповідей і тези.

Організація наукової онлайн-конференції відбувалася під патронатом ДААД у рамках міжнародного проєкту.

Матеріали доповідей учасників конференції подаються у авторській редакції.

ISBN 978-966-931-249-5

© Іваненко С.М., Ланге, А. Ляшенко Т.А.,
Холоденко О.В., Яременко-Гасюк О.О. 2021

© Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова,
2021

Gaman, Iryna. KONSEQUENTER ANSATZ ZUM SCHREIBEN	53
WISSENSCHAFTLICHER ARBEITEN	
Dzykovych, Olha. SUCHE IM INTERNET FÜR WISSENSCHAFTLICHES	58
ARBEITEN	
Запара В. М. АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ ТА ОСНОВИ	61
АКАДЕМІЧНОГО ПИСЬМА	
Запольська Ю. А., Слабко В. М. ПІДГОТОВКА СТУДЕНТІВ ДО	65
ВИКОРИСТАННЯ ІНШОМОВНИХ ДЖЕРЕЛ ПІД ЧАС ОРГАНІЗАЦІЇ	
НАУКОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ	
Іваненко С.М. АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО – НОВИЙ ФАХ В СИСТЕМІ	72
ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ	
Karpina, Halyna. DIE REDEMittel ZUR GESTALTUNG. DES	79
WISSENSCHAFTLICHEN SCHREIBENS	
Кобернік С.Г., Єжель І.М. ДОТРИМАННЯ НОРМ АКАДЕМІЧНОЇ ЕТИКИ	83
В НАЦІОНАЛЬНОМУ ПЕДАГОГІЧНОМУ УНІВЕРСИТЕТІ ІМЕНІ	
М.П.ДРАГОМАНОВА: СУЧАСНИЙ СТАН І ПЕРСПЕКТИВИ	
Kovbasyuk, Larysa. PLAGIATSPRÜGUNG VON WISSENSCHAFTLICHEN	89
ARBEITEN DER STUDIERENDEN	
Kovtun, Volodymyr. MODERNE LEHRWERKE IM DAF-UNTERRICHT ALS	94
ENTWICKLUNGSOPTION FÜR WISSENSCHAFTLICHES ARBEITEN UND	
SCHREIBEN	
Кофанова О. В., Кофанов О. Є. ВИКЛИКИ І ПОТЕНЦІЙНІ НЕБЕЗПЕКИ	103
ШИРОКОГО ВПРОВАДЖЕННЯ ІННОВАЦІЙ	
Кравченко Н. Г. ПРОЦЕСИ ГЛОБАЛІЗАЦІЇ В СУЧАСНОМУ	110
НАУКОВОМУ ДИСКУРСІ ЯК ВИКЛИК СЬОГОДЕННЯ	
Lange, Anja. ERFAHRUNGEN AUS ZWEI FACHSPRACHENKURSEN ZUM	115
WISSENSCHAFTLICHEN ARBEITEN UND SCHREIBEN IN DER UKRAINE,	
IN GEORGIEN UND ASERBAIDCHAN	
Лемещенко-Лагода В.В., Супрун О.М. КОЛАБОРАЦІЯ «БІЗНЕС –	121
НАУКА» ПІД ЧАС ПІДГОТОВКИ МАГІСТРІВ ЗА СПЕЦІАЛЬНІСТЮ	
«АГРАРНИЙ МЕНЕДЖМЕНТ»	
Melnychuk, Halyna. AKADEMISCHES SCHREIBEN UND	126
KOMMUNIZIEREN	
Moisieieva, Nataliia. SELBSTZITIEREN VS. SELBSTPLAGIAT	130
Павицька К.М. ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСІВ У НАВЧАННІ	135
ІНОЗЕМНИХ МОВ В УМОВАХ ДИСТАНЦІЙНОЇ ОСВІТИ	

Лемещенко-Лагода В.В., Супрун О.М.

Таврійський державний агротехнологічний університет

імені Дмитра Моторного

КОЛАБОРАЦІЯ «БІЗНЕС – НАУКА» ПІД ЧАС ПІДГОТОВКИ МАГІСТРІВ ЗА СПЕЦІАЛЬНІСТЮ «АГРАРНИЙ МЕНЕДЖМЕНТ»

Інтеграція бізнесу та науки є невід’ємною складовою сучасної економіки та головною умовою сталого розвитку суспільства. Впровадження результатів наукових досліджень є основним джерелом підвищення конкурентоспроможності як окремого підприємства, так і країни в цілому.

Однією з актуальних проблем сучасної вищої освіти України є неспроможність молодих фахівців (випускників ЗВО) повною мірою опановувати та впроваджувати результати останніх наукових досліджень у виробничий процес, брати активну участь у міжнародних проектах, спрямованих на дослідження та розробку нових технологій в аграрному секторі. Перш за все, це зумовлено недостатнім рівнем сформованості умінь та навичок пошуку та аналізу наукової літератури, власне академічного письма, навичок самопрезентації та міжкультурної взаємодії.

Для вирішення цієї проблеми чотирнадцять провідних аграрних підприємств України об’єднались та започаткували новітню освітню програму «Агрокебети», що покликана підготувати фахівців відповідно до сучасних викликів ринку праці та вимог роботодавців аграрного сектору [2].

Агрокебети – це удосконалена магістерська програма, створена у співпраці бізнесу і навчальних закладів. Головне завдання програми – це забезпечення провідних українських аграрних компаній висококваліфікованими

працівниками, а випускників – високооплачуваним робочим місцем одразу після закінчення навчання.

Новизна проекту полягає в удосконаленні процесу навчання. Кожен учасник програми, окрім вивчення основних дисциплін на базі ЗВО, отримує знання від свого Ментора — ТОП-менеджера успішної агрокомпанії. Проходження практики передбачено в найбільш успішних агрохолдингах і агрокомпаніях України, для того, щоб максимально зануритися в майбутню професію, випробувати себе в справі та попрацювати з Ментором пліч-о-пліч [1].

Магістерська програма «Агрокебети» передбачає вивчення різноманітних дисциплін у галузі агрономії, агроінженерії, менеджменту, проте особливу увагу зосереджено на вивченні іноземної мови як основного інструменту міжкультурної комунікації та взаємодії. Удосконалена програма курсу «Ділова іноземна мова» для програми «Агрокебети» зумовлює не тільки реалізацію головного завдання вивчення цієї дисципліни – формування у студентів професійних мовних компетенцій, що сприятиме ефективній комунікації у культурному розмаїтті навчального та професійного середовища, а й зосереджує увагу на вивченні основних методів пошуку нової інформації в іншомовних джерелах, вивченні методів та лінгвістичних особливостей анотування та реферування іншомовних джерел, дослідженні друкованої іншомовної оригінальної літератури. Таким чином, програма дисципліни передбачає розгляд питань, актуальних для обох курсів – «Ділова іноземна мова» та «Іноземна мова для наукової діяльності».

У відповідності до вимог магістерської програми «Агрокебети» нами було розроблено навчальну програму [3] та навчальний посібник [4], який відповідає усім вимогам та поставленим завданням. Курс складається з п'яти блоків (тем), а кожен блок з трьох уроків:

Урок 1 – читання та обговорення автентичних текстів на професійну тематику, фокус на ключових словах та словосполученнях, відпрацювання активного словника в завданнях на говоріння та письмо.

Урок 2 – аудіювання через перегляд автентичних відео, ознайомлення із граматичним матеріалом (Language Focus) в контексті професійної тематики, презентований у стислій формі в Language point, опрацювання матеріалу у завданнях дискусійного характеру.

Урок 3 – вивчення академічного мовлення, необхідного для проведення досліджень в галузі (спеціалізований словниковий запас, текстові структури у галузі науки); окрема увага приділяється поняттям академічної доброчесності та плагіату.

Головною метою Уроку 3 є формування умінь та навичок академічного письма, наукового пошуку та аналізу фахової літератури, презентації результатів власних досліджень.

Серед основних тем, що розглядаються протягом опрацювання Уроку 3:

Step 2: Use truncation and wildcard symbols

To take control of your search you should think about word variations and alternate spelling of some words (e.g. British and American English) or irregular plurals etc. which can widen your search and cover all relevant information.

A **wildcard character** (?) is a symbol that replaces a single letter. For example, if you type **analy?e** you get results for both **analyse** and **analyze**.

A **truncation symbol** (*) is a symbol that retrieves any number of letters. In such a way, cutting the word to its root and adding a truncation symbol gives you an opportunity to search for any form of the word. It means that **agronom*** will search for **agronomy**, **agronomical**, **agronomic**, **agronomist**.

Remember: Some databases can use other symbols instead of (?) and (*), so check this on the Help page before searching.

Step 3: Use double quotation marks

If you need to search for an exact phrase, use **double quotation marks** (i.e. "sustainable agriculture") and your search will show you all the results that contain it.

Step 4: Use Search (Boolean) operators

When you need to combine multiple words and phrases, you can use **Search or Boolean operators** – AND, OR and NOT.

AND – to combine words from different topics or ideas (i.e. "sustainable agriculture" AND Covid-19).

OR – to combine alternative words or similar concepts (i.e. **agronomy OR agriculture**).

NOT – to exclude terms you do not need (i.e. **South Ukraine NOT South-east**).

– **Databases and search strategies /
Бази даних та пошукові стратегії
(Блок 1)**

Розглядаються основні види баз даних, пошукові стратегії. Опрацьовуються основні методи та прийоми пошуку наукової літератури [3, 6].

- **Processing information / Обробка інформації (Блок 2)**

Вивчається структура статті та анотації, основні методи та прийоми написання анотації до наукової статті [3, 6].

- **Article & abstract / Стаття та анотація (Блок 3)**

Звертається увага на норми академічної доброчесності, розглядається поняття «Плагіат». Вивчаються основи реферування та цитування в академічному письмі [3, 7].

- **Working with visuals / Візуалізація (Блок 4)**

Розглядаються основні типи візуалізації даних, особливості побудови просторових графіків та діаграм, та їх використання [3, 8].

- **Presenting a project / Захист проекту (Блок 5)**

Вивчаються основні складові ефективної презентації, побудова доповіді до презентації [3, 8].

Тематика уроків реалізована таким чином, щоб здобувачі вищої освіти мали змогу отримати основні знання про методи пошуку та аналізу необхідних для дослідження матеріалів серед іноземних автентичних джерел, про стислий, проте вичерпний та ґрунтовний виклад основного змісту наукового дослідження іноземною мовою, й насамкінець, про способи презентації результатів досліджень іншомовній аудиторії. Окрім, власне опанування нового

3.3. ARTICLE & ABSTRACT

1 What kinds of articles do you know? How often do you read research articles? Have you ever written your own research article? Do you want to write a research article? Why? Why not?

2 Read the article and answer the questions after the text.

Writing a research article

A research article usually reports the results of original research, new findings and discoveries in a particular area of study, and is published in a scholarly journal.

The structure of the article is just as important as the content itself. It helps to guide the readers through the written information in a clear and logical way. Although some scientific journals can have their own guidelines or be format-free, there are some general elements, which necessarily should be outlined in the article:



- Title
- Abstract
- Keywords

- Main text:
 - Introduction
 - Methods
 - Results
 - Discussions

- Conclusion
- References

Title

The title is one of the first indicators that concisely describes the content of the article. It should be accurate and informative. Remember to include some most relevant keywords, but try to avoid abbreviations and formulae.

Abstract

The abstract is usually some kind of a short "preview" to the whole article. It helps readers to find out the main points and results discussed in the article.

Keywords

Keywords list out the main topics presented in your paper.

Introduction

Introduction is the first part of your article that should provide a

спеціалізованого лексичного та граматичного матеріалу, здобувачі удосконалюють навички та уміння, набуті на попередніх етапах вивчення дисциплін наукового спрямування.

Отже, вивчення особливостей академічного письма відбувається у тісній взаємодії з розглядом тем ділового спрямування, бізнес-стратегій тощо, що, у свою чергу, сприяє формуванню майбутнього спеціаліста, здатного не тільки спілкуватися у колі фахівців аграрного менеджменту, а й аналізувати наукові здобутки провідних вчених світу, з метою їх подальшого використання, а також презентувати результати власних наукових досліджень іноземній аудиторії.

Список використаних джерел

1. Агрокебети. Агроосвіта майбутнього. URL: <https://agrokebety.com> (Дата звернення 25.09.2021)
2. Проект «Агрокебети» змінює систему аграрної освіти в Україні. URL: <https://aggeek.net/ru-blog/proekt-agrokebeti-zminyue-sistemu-agrarnoi-osviti-v-ukraini> (Дата звернення 27.09.2021)
3. Робоча програма навчальної дисципліни «Ділова іноземна мова» (англійська) для здобувачів ступеня вищої освіти «Магістр» зі спеціальності 201 «Агрономія» за ОПП Агрономія (проект Агрокебети) (на основі ОС Бакалавр). – Мелітополь, ТДАТУ, 2021. – 17 с. URL: <http://www.tsatu.edu.ua/im/course/dilova-inozemna-mova-ahronomija-ahrokebety/>
4. Супрун О.М., Лемещенко-Лагода В.В. English for Agribusiness. Навчальний посібник. Мелітополь: ТДАТУ, 2021. – 222 с.